



الأسئلة المتداولة حول صلاحية وتمديد تصاريح الإقامة  
والبقاء في إسبانيا، المتأثرة بفترة حالة الإنذار بسبب  
جائحة COVID-19 \*



# الأسئلة المتداولة حول صلاحية وتمديد تصاريح الإقامة والبقاء في إسبانيا، المتأثرة بفترة حالة الإنذار بسبب جائحة COVID-19 \*

حسب معلومات من وزارة الصحة بأمر SND / 421/2020 المؤرخ في 18 مايو 2020  
(انظر الاتصال هنا)

يهدف هذا الإجراء إلى إنهاء انعدام الأمن القانوني الذي يسببه الوضع الحالي، بالنسبة للأجانب المقيمين والعاملين في إسبانيا ، كما هو الحال بالنسبة للعاملين الاجتماعيين والاقتصاديين ، أثناء حالة الإنذار. أنتجت خدمة التوجيه والمرافقة للمهاجرين (SOAPI) وثيقة إعلامية للاتصالات من وزارة الصحة في ما يخص هذه الحالة.

## 1. ماذا يحدث إذا انتهت صلاحية تصريح الإقامة المؤقت و / أو إقامة عملي أثناء حالة الإنذار، أو انتهت صلاحيتها خلال 90 يومًا السابقة لحالة الإنذار؟

يتم تمديد التصريح تلقائيًا. وليس من الضروري القيام بأي إجراء قانوني ، ولن يتم إبلاغك بشكل فردي. يبدأ هذا التمديد في اليوم التالي لانتهاء صلاحية التصريح وسيستمر حتى ستة أشهر بعد انتهاء حالة الإنذار.

## 2. ماذا يحدث إذا انتهت صلاحية تصاريحي بالبقاء للدراسة أو لتنقل الطلاب أو ممارسات لغير العمل أو الخدمات التطوعية أثناء حالة الإنذار، أو خلال 90 يومًا السابقة لحالة الإنذار؟

يتم تمديد التصريح تلقائيًا. وليس من الضروري القيام بأي إجراء قانوني ، ولن يتم إبلاغك بشكل فردي. يبدأ هذا التمديد في اليوم التالي لانتهاء صلاحية التصريح وسيستمر حتى ستة أشهر بعد انتهاء حالة الإنذار.

ملاحظة: لا ينطبق هذا التمديد على الإقامة التدريبية في مجال العلوم الصحية التي تنظمها المادة 30 من المرسوم الملكي 183/2008.

## 3. ماذا لو انتهت صلاحية بطاقة التجمع العائلية الخاصة بي أثناء حالة الإنذار أو انتهت صلاحيتها خلال 90 يومًا قبل حالة الإنذار؟

يتم تمديد البطاقة تلقائيًا. وليس من الضروري القيام بأي إجراء قانوني ، ولن يتم إبلاغك بشكل فردي. يبدأ هذا التمديد في اليوم التالي لانتهاء صلاحية التصريح وسيستمر حتى ستة أشهر بعد انتهاء حالة الإنذار.

(\* الوثيقة أعدت بتاريخ 05/22/2020. يمكن أن تخضع المعلومات الواردة في هذه الوثيقة للتعديل في الاتصالات المستقبلية من الوزارة.

- 4.** ماذا لو انتهت صلاحية بطاقة الإقامة الطويلة الأجل أثناء حالة الإنذار أو انتهت صلاحيتها خلال 90 يومًا قبل حالة الإنذار؟  
يتم تمديد البطاقة تلقائيًا. وليس من الضروري القيام بأي إجراء قانوني ، ولن يتم إبلاغك بشكل فردي. يبدأ هذا التمديد في اليوم التالي لانتهاء صلاحية التصريح وسيستمر حتى ستة أشهر بعد انتهاء حالة الإنذار.
- 5.** ماذا يحدث لإن البقاء أو إقامتي المؤقتة إذا قدمت طلبًا بالتجديد أو التمديد أو التعديل قبل دخول هذا الأمر حيز التنفيذ (20 مايو 2020) وما زلت لا أحصل على قرار؟  
يتم تمديد التصريح الذي كان لديك قبل إرسال الطلب تلقائيًا طالما لم يتم حل الطلب. يبدأ هذا التمديد في اليوم التالي لانتهاء صلاحية التصريح وسيستمر حتى ستة أشهر بعد انتهاء حالة الإنذار. إذا تم حل الطلب خلال هذا التمديد وكان التمديد موثوقًا، فسيكون بدون تأثير.
- 6.** مع هذا التمديد ، ما هي المواعيد النهائية الجديدة لتقديم تجديد أو تعديل تصريح الإقامة أو البقاء المؤقت؟  
يمكنك إرسال طلب التجديد أو التعديل في أي وقت خلال فترة التمديد، و حتى 90 يومًا بعد نهاية صلاحيتها.
- 7.** ماذا يحدث إذا دخلت إسبانيا بتأشيرة الإقامة لمدة 90 يومًا وانتهت خلال حالة الإنذار؟  
إذا انتهت صلاحيتها أثناء حالة الإنذار ، فسيتم تمديد تأشيرته إقامتك تلقائيًا لمدة 3 أشهر ، صالحة فقط في الأراضي الإسبانية.
- 8.** ماذا لو لدي تأشيرة طويلة الأمد (اتفاقية تنقل الشباب أو تأشيرة دراسة تصل إلى 180 يومًا) وانتهت صلاحيتها أثناء حالة الإنذار؟  
سيتم تمديده لمدة 3 أشهر من نهاية حالة الإنذار طالما أنك في إسبانيا ولم تتمكن من العودة إلى بلدك الأصلي.
- 9.** إذا كنت خارج الأراضي الإسبانية دون أن أتمكن من العودة بسبب COVID-19 ، فهل سيتم احتساب هذا الغياب بشكل سلبي عندما أريد تجديد تصريح أو بطاقة؟  
لا. الوقت الذي لا يمكنك فيه العودة نتيجة لـ COVID-19 لن يُحتسب كغياب لإثبات استمرارية الإقامة.
- 10.** ماذا لو لدي أحد المستندات التالية التي تنتهي صلاحيتها أثناء حالة الإنذار وأنا في الخارج؟  
أ. تصريح الإقامة المؤقتة أو البقاء،  
ب. بطاقة التجمع العائلي،  
ت. بطاقة طويلة الأجل ،  
ث. تأشيرة إقامة طويلة للمستثمرين أو رجال الأعمال.  
يمكنك دخول إسبانيا مع تقديم وثيقة السفر الخاصة بك سارية المفعول وبطاقة هوية الأجانب المنتهية الصلاحية أو التأشيرة المنتهية الصلاحية.

مزید معلومات کے لیے ہم سے رابطہ کریں:

## مہاجرین کی خوش آمدیدی سروس - SOAPI مزید معلومات کے لیے یہاں کلک کریں

### Ciutat Vella

608 746 150  
acollida1@bcn.cat

### Eixample

663 074 852  
acollida2@bcn.cat

### Sants-Montjuïc

625 177 743  
acollida3@bcn.cat

### Les Corts

663 074 852  
acollida2@bcn.cat

### Sarrià-Sant Gervasi

625 177 743  
acollida3@bcn.cat

### Gràcia

625 177 748  
acollida6@bcn.cat

### Horta-Guinardó

663 137 738  
acollida4@bcn.cat

### Nou Barris

676 105 222  
acollida7@bcn.cat

### Sant Andreu

633 334 258  
acollida8@bcn.cat

### Sant Martí

648 191 666  
acollida5@bcn.cat

### Suport SOAPI

695 152 724  
suportsoapi@bcn.cat

SOAPI بارسلونا کی اجونٹامنٹ کی ایک ایسی سروس ہے جو مہاجرین کی ابتدائی معلومات اور مدد کرنے میں مہارت رکھتی ہے۔ یہ سروس معلومات، ابتدائی مدد، علاقے کے بارے میں معلومات، امپادرومنٹ، میڈیکل کارڈ، زبان کے کورس، مہاجرین کے قوانین کے متعلق معلومات، حقوق و فرائض، اسوسی ایشن سازی، تفریح اور دیگر معاملات کے بارے میں معلومات فراہم کرتی ہے۔

اجونٹامنٹ بارسلونا کی دیگر سروسز:

• مہاجرین اور پناہ گزینوں کی سروس (SAIER)۔  
مزید معلومات کے لیے یہاں کلک کریں

• فیملی بلانے کی مدد، بارسلونا میں نئی آنے والی فیملیز  
مزید معلومات کے لیے یہاں کلک کریں

• آرائیگو کے متعلق معلومات کا ادارہ (PIA)۔  
مزید معلومات کے لیے یہاں کلک کریں